

26 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ

v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 4.6.2019 až 4.6.2022

Mgr. Jana Palečková
Překladatelka

garantované služby:
překlady, korektury

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13
602 00/brno • www.gdi.cz
info@gdi.cz • ičo:24301768
dič. CZ26301768

Mgr. Václav Kovařík

garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 4. 6. 2019 evidujeme těchto 26 ověřených osobních doporučení:

I. Ondřej jelinek, *Barrington Furniture*

„Vážená paní Palečková, děkuji Vám moc, dlouho se mi nestalo, že by mě něco překvapilo, úžasně zpracováno. Děkuji Vám moc, pokud nevadí, budu Vás doporučovat. Krásný den, Ondřej Jelínek“

Hodnoceno 4.6.2019 z IP: 88.100.241.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

2. Ing. Pavel Zapletal, *Sabe, s.r.o., Sabe, s.r.o.*

Praha

„S prací paní Mgr. Palečkové jsme byli maximálně spokojeni, vše bylo velmi rychlé a naprosto profesionální. V našem případě se jednalo o překlad produktového katalogu a paní Palečková upozornila i na několik věcných chyb, což je bezpochyby nad rámec její práce. Opravdu velké poděkování a pochvala.“

Hodnoceno 7.3.2018 z IP: 84.42.171.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

3. Ing. J. Bubeníček, *ekonomický ředitel, LEŠKO*

Praha

„Vynikající spolupráce a maximální spokojenost. Zejména oceňuji ochotu, profesionalitu, rychlost a výborný překlad. Překládaný text přesně vystihuje smysl a souvislosti. Paní Mgr. Palečková sama navrhla postup, aktivně se ujala úprav a její návrhy měly smysl. Vřele mohu doporučit a dávám pět hvězdiček z pěti!! “

Hodnoceno 5.3.2018 z IP: 89.203.142.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

4. Monika Muchová, *Detecha ch.v.d., Detecha ch.v.d.*

Nové Město nad Metují

„Rychlý, vysoce profesionální přístup. Příjemná a věcná komunikace. S prací paní překladařky jsme velmi spokojeni. “

Hodnoceno 2.3.2018 z IP: 194.212.15.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

5. Kateřina Čechová, *FA ČVUT*

„Paní Palečková vypracovala rychle a přesně korekturu slovenských konferenčních příspěvků, s její prací jsem byla spokojena. “

Hodnoceno 10.11.2017 z IP: 147.32.157.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

6. Petr Bokvaj, *project manager, Adaptech s.r.o.*

„S paní Palečkovou spolupracujeme dlouhodobě. Oceňujeme její flexibilitu a profesionalitu.“

Hodnoceno 11.10.2017 z IP: 94.230.146.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

7. Kateřina Hamzová, Redakce časopisu Energetika

Praha

„S paní Palečkovou spolupracujeme již několik let a s její prací jsme byli vždy na 100 % spokojeni. Její služby můžeme jen doporučit.“

Hodnoceno 15.9.2017 z IP: 194.228.11.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

8. Martin Pavlíček

„Paní Palečková je velmi rychlá, ochotná a dodaný překlad je vždy prvotřídní. Doporučuji!“

Hodnoceno 7.9.2017 z IP: 91.32.207.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

9. Lucie Cmíralová, Konzultant pro Zboží-pro.cz, AXZ s.r.o.

Dobruška

„Paní Palečková je velmi příjemná, skvělá domluva. Zakázku vyřídila rychle a dle našich pokynů. Doporučujeme.“

Hodnoceno 4.9.2017 z IP: 185.170.229.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

10. Jan Kuchař, jednatel, Grifart, spol. s r.o.

Brno

„S Mgr. Palečkovou spolupracuje naše studio dlouhodobě. Velmi oceňujeme precizní překlady včetně obtížné odborné terminologie a také to, že paní magistra přemýšlí o souvislostech a konzistenci překládaného textu.“

Hodnoceno 23.8.2017 z IP: 176.74.133.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

11. Andrea Sasínová, Nakladatelství Šuplík, Nakladatelství Šuplík

Brno

„Nakladatelství Šuplík spolupracuje s paní Palečkovou dlouhodobě a vždy jsme byli s její prací spokojeni. Text upraví nejen typograficky a gramaticky správně, ale zamýšlí se i nad stylistikou textu. Tuto zpětnou vazbu naši začínající autoři velmi oceňují.“

Hodnoceno 3.7.2017 z IP: 88.100.254.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

12. Martina Figurová, *brand manager, Havas Prague*

„S pani Palečkovou sa mi výborne spolupracuje, je rýchla a vždy podá jasné vysvetlenie, prečo to zrovna upravuje. Poradí i po telefóne a nie je problém ju zastihnúť i keď niečo potrebujem urgentne.“

Hodnoceno 28.6.2017 z IP: 193.86.125.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

13. Richard Jaroš, *grafický designer, Side2 s.r.o.*

Praha

„Spolupráce a komunikace s paní Janou byla perfektní, poctivá a přátelská. Doporučujeme.“

Hodnoceno 28.6.2017 z IP: 79.127.150.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

14. Zuzana Pavelková, *právní zástupce firmy, W. Neudorff GmbH KG*

Praha 10

„S paní překladatelkou Mgr. Palečkovou spolupracujeme více než 5 let a se službami jsme velice spokojeni. Naše firma dováží přípravky na ochranu rostlin, biocidy a hnojiva, nejen do České republiky, ale i na Slovensko. Proto jsme potřebovali překlady do slovenštiny, a to nejen pro reklamní účely, ale i úřední dokumenty. Nejvíce oceňujeme odbornost, přesné dodržování domluvených termínů a dobrou komunikaci. Podle našich zkušeností to je spolehlivá překladatelka. Můžeme ji všem vřele doporučit.“

Hodnoceno 19.6.2017 z IP: 78.45.186.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

15. Jaromír Štejnár, *Ilustrátor a spisovatel, The Wrr*

Hradec Králové

„S překladem jsme velmi spokojeni. S knihou Medvěd Wrr: Po přečtení zavřít! jsme se dostali do menší časové tísně a paní Palečková nám vyšla vstříc a obětovala překladu i víkendové dny. Každému požadavku věnovala pozornost a našla vždy vhodné řešení. Z těchto důvodů se nebojím její služby doporučit.“

Hodnoceno 15.6.2017 z IP: 62.204.232.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

16. RICHARD DVOŘÁK, *ZAKLÁDÁNÍ STAVEB a.s., ZAKLÁDÁNÍ STAVEB a.s.*

„Překlad byl zpracován v krátkém čase a již nyní mohu konstatovat, že od slovenské strany nepřišla k dokumentu žádná reklamace, takže kvalitní práce.....“

Hodnoceno 31.5.2017 z IP: 195.122.218.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

17. Dita Reichová, *Yinachi*

„S Janou pravidelně spolupracujeme na překladu a korekturách od roku 2011. Spolupráce probíhá vždy velmi precizně, texty jsou dodávány včas a bezchybně.“

Hodnoceno 28.5.2017 z IP: 86.49.44.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

18. Markéta Zelenková, *dtp/grafik*

Praha

„Spolupráce s paní Janou je skvělá, funkční a poctivá. Navíc i velice přátelská a odborná.“

Hodnoceno 24.5.2017 z IP: 109.81.209.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

19. Martin Janda, *jednatel, Orbis Pictures Agency, s.r.o.*

Praha 6

„Perfektní dlouhodobá spolupráce s rychlou reakcí. Oceňujeme přemýšlení nad překladem, nabízení různých alternativ i upozornění na špatně či nejasně formulovaný původní text. Jednoznačně doporučujeme všem, kteří hledají spolehlivou překladatelku.“

Hodnoceno 8.2.2017 z IP: 109.81.194.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

20. Matěj Pleskač, *Marketing, zahraniční obchod, ELF Logistic*

„Naprostá spokojenost, paní Palečková je velice ochotná a flexibilní, překlady na výbornou. Děkuji, MP“

Hodnoceno 1.2.2017 z IP: 194.228.32.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

21. Michal Macháček, *Jednatel společnosti, Elektrofyzika s.r.o.*

Vavřinec 89

„Děkujeme za vynikající již dlouhodobou práci spočívající v perfektním a rychlém provedení překladů do Slovenského jazyka. Spolupráci s p. Palečkovou můžeme jménem naší společnosti vřele doporučit.“

Hodnoceno 9.12.2016 z IP: 89.103.223.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

22. Anna Kovárová, *ShopSys s.r.o.*

„Práci paní Palečkové si nemůžeme vynachválit. Moc si ceníme její ochoty, spolehlivosti a rychlosti ...pokračování na další straně...“

...pokračování z předchozí strany... komunikace. Překlady nám vždy posílá včas a jako bonus navíc nás vždy upozorní na překlepy nebo nejasnosti v originálním textu, což je úplně perfektní a moc nám to pomáhá. Vřele můžeme paní Palečkovou doporučit, v tom co dělá je skutečným odborníkem! :) “

Hodnoceno 8.12.2016 z IP: 93.187.107.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

23. Petr Slapak

„S překladem a následnou korektúrou jsem byl velmi spokojen. Jednalo se o doprovodný text, který je součástí obchodní nabídky, proto nám velmi záleželo na kvalitě a správném vyznění překladu. S odvedenou prací a s profesionální přístupem Mgr. Palečkové jsme více než spokojeni. “

Hodnoceno 6.12.2016 z IP: 94.112.145.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

24. Martin Brablec, Ředitel, Obsahová agentura

Brno

„Paní Palečková při poslední zakázce i kdykoliv předtím odvedla maximálně profesionální práci i ve velmi náročných termínech. S podobnou kvalitou překladů a korektur jsme se dosud nesetkali, takže ji s klidným srdcem můžeme doporučit i dalším firmám. “

Hodnoceno 5.12.2016 z IP: 195.113.243.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

25. Jan Hrubý, Mirka Hrubá, Mirka Hrubá

Praha 8

„Veliké díky Mgr. Palečkové za rychlý a profesionální překlad knížky Vykládací a hrací originální mariášové karty do slovenštiny, který obsahoval i citlivé řešení překladů neobvyklých výrazů s maximální významovou přesností, ale také korektury finální verze tiskového pdf s textově designovou úpravou tak, aby slovenská verze knížky byla i po této stránce nejpodobnější českému originálu. Oceňuji rovněž její celý přístup k zadanému, ale také velice rozumné řešení otázky ocenění svojí práce. Je radost spolupracovat s takovými lidmi, jako je Mgr. Palečková. Věrohodný, přesný a správný překlad knížky je zásadním předpokladem pro její prodejnost v zahraničí, ale také pro zvýšení návštěvnosti internetových stránek www.hrj.cz, které se tak otevřou i pro slovenské čtenáře a nové zákazníky. Jan Hrubý “

Hodnoceno 4.12.2016 z IP: 88.101.204.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

26. Ondřej Tupý, *comm4u.eu, comm4u.eu*

Praha

„Naše společnost dodává překlady, lokalizace a korektury marketingových materiálů významným společnostem, jako jsou mj. Microsoft či Electronic Arts. Přesnost, bezchybnost a terminologická správnost textů je pro nás proto naprosto klíčová. Práce Jany Palečkové tyto předpoklady beze zbytku splňuje. Neméně důležitá je i její časová flexibilita a bezproblémové plnění dohodnutých termínů. Spolupráce s profesionály, jakým Jana Palečková bezesporu je, posouvá naše podnikání správným směrem.“

Hodnoceno 30.11.2016 z IP: 89.177.217.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)